



HOLY CHILD JESUS PARISH

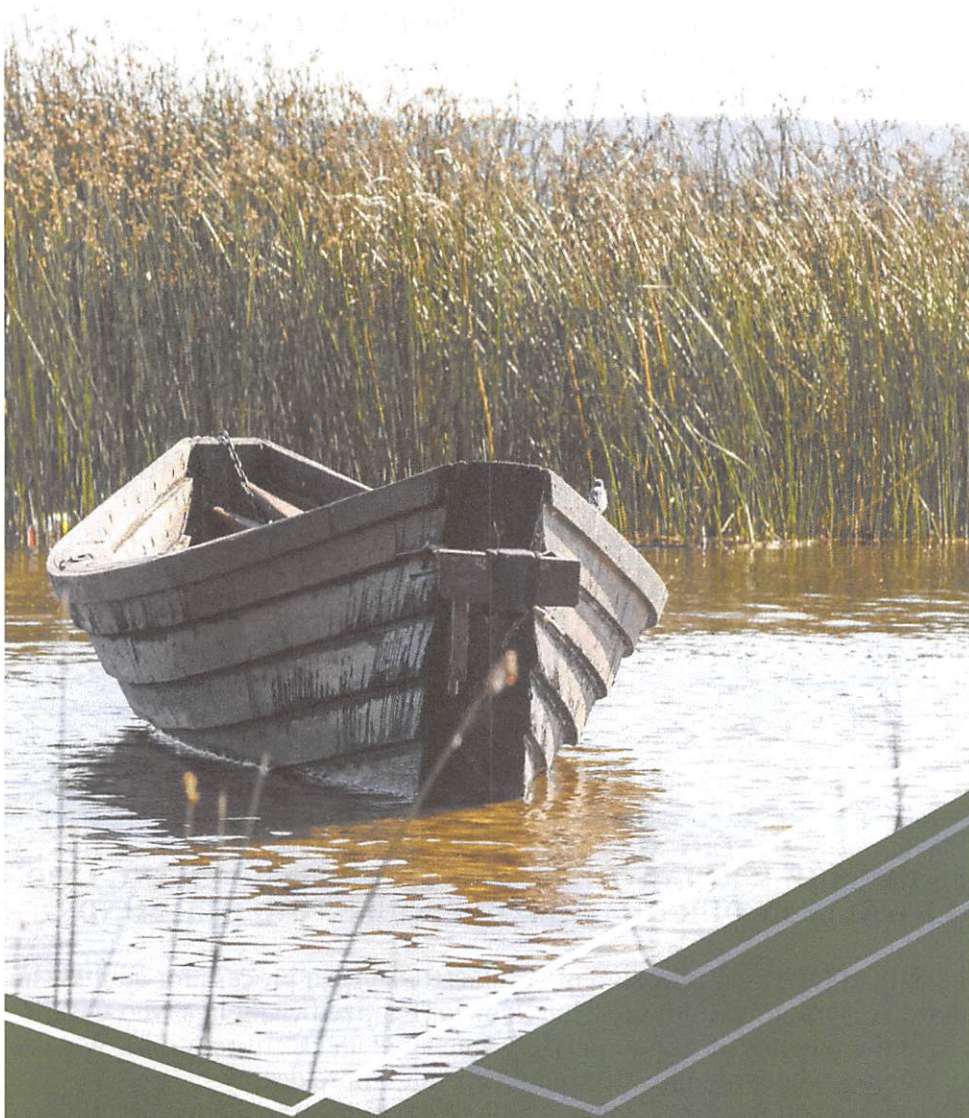
Office (773) 764-0615

Giáo Xứ Chúa Giêsu Hải Đồng

www.hcjp.org

www.mancoichicago.org

August 13, 2023



19th SUNDAY IN ORDINARY TIME

Peter said to him in reply, "Lord, if it is you, command me to come to you on the water." He said, "Come." Peter got out of the boat and began to walk on the water toward Jesus. - Mt 14:28-29

Excerpts from the Lectionary for Mass © 2001, 1998, 1970 CCD.

©LPI

PASTORAL STAFF

Pastor, Rev. Phi Nguyen

Associate Pastor, Rev. Arthur Bautista

Resident Pastor, Msgr. Jerome Ham

Intern, Rev. Dua Nguyen

Weekend Assistant

Rev. Gerald Gunderson

Deacons

Michael Neba Francis Duc Nguyen

David Pham Joseph Thuan Van Than

Peter Pham

Operations Director

Annette Fox

Evangelization & Ministry Director

Art Blumberg

Director of Youth Formation

Ronabel Castillo

Religious Education Director

Joseph Thuan Van Than

Accountant

Trongphuc Tran

Executive Assistant/Office Manager

Julie Kent

Administrative Assistant/Bookkeeper

Nancy Nguyen

Music Ministry

Steve Burke & Markeise Russell

MASS SCHEDULE

Saturday

4:00 pm (English)

6:00 pm (Vietnamese)

Sunday

7:30 am (Vietnamese)

9:30 am (English)

11:30 am (Vietnamese)

1:30 pm (English)

Last Sunday of the month

5:00 pm (Tagalog)

9:00 am (English)

Blessed Stepinac Croatian Mission

6346 N. Ridge Ave.

Weekdays

Monday-Saturday 8:00 am (Bilingual)

RECTORY OFFICE

2324 W. Chase

Hours: Monday-Friday

9:00 am-12:00 pm & 1:00-5:00 pm

Nineteenth Sunday in Ordinary Time – Year A

The Gospel of this Sunday, Matthew 14:22-33, tells us of an occasion where Jesus showed his authority and his power in the presence of his disciples.

On that dark night, the boat carrying Jesus' disciples was shaken by strong waves and a great wind. As his fearful disciples faced these dangers, they saw a shadow walking on the water toward the boat. Each of us can say that, before and after the disciples of Jesus, that no one on earth has seen someone walking on the water. How could they not be afraid and fear for their lives? When Jesus heard the disciples cry out that they were seeing a ghost, Jesus said to them: *"Take courage, it is I; do not be afraid"* (Matthew 14:27).

When Peter was encouraged to come to the Lord, he began walking on the water towards Jesus. Then, afraid, he sank into the water when facing the strong wind. Immediately Jesus stretched out his hand, caught Peter, and said to him, *"O you of little faith, why did you doubt?"* (Matthew 14: 31). When the two got into the boat, a great calm came upon all.

Yes, it is only through God that miracles happen. Only through Jesus Christ do the deaf hear, the blind see, and the dead rise.

There is another point in today's Gospel passage that we must pay attention to – the prayer life of Jesus. *"After dismissing the crowds, 'he went up on the mountain by himself to pray'"* (Matthew 14:23).

From the Holy Scriptures, we learn that Jesus always prayed to God the Father. He had a closeness and an intimate relationship with God the Father. Jesus prayed often. He prayed before he chose the disciples. He prayed before performing miracles. After performing miracles, he also prayed.

How about us?

Faced with so many constantly changing demands of life, do we each pay attention to our spiritual life? Or is our mind devoted to things of the world rather than a life with and in God? God always loves us, yet do we try to stay in the love of God?

May we never be separated from God!

Fr. Phi Nguyen

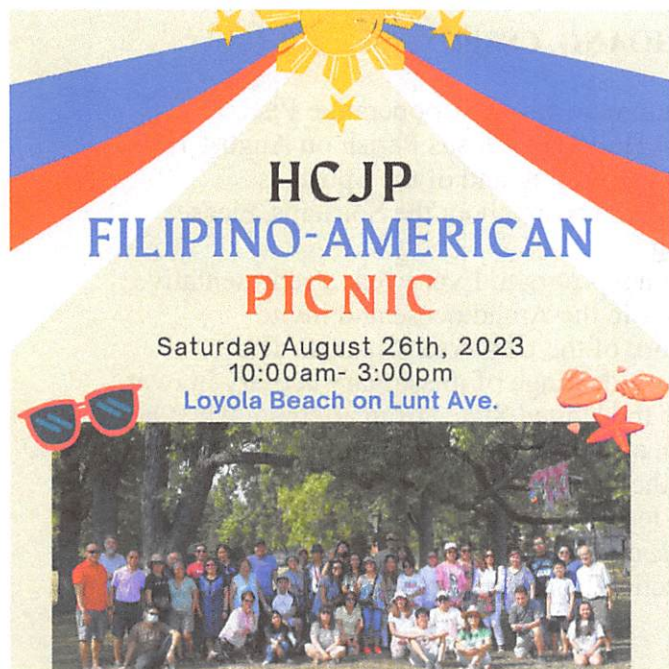


**INTERESTED IN CATHOLICISM?
PLEASE CONSIDER RCIA WHERE WE EXPLORE THE LIVING GOD
WHO DWELLS IN OUR HEARTS, OUR SOULS, AND OUR MINDS.**

The Rite of Christian Initiation of Adults (RCIA) is a process for adults who are considering entering the Catholic Church or for baptized Catholics who wish to complete their Sacraments of Initiation (Holy Eucharist and Confirmation). We also welcome Catholics who would like to study their faith more deeply.

RCIA begins on Sunday, September 17. We will meet in the rectory dining room from 10:40 a.m. until 12:00 p.m. This program is free for anyone who wishes to join.

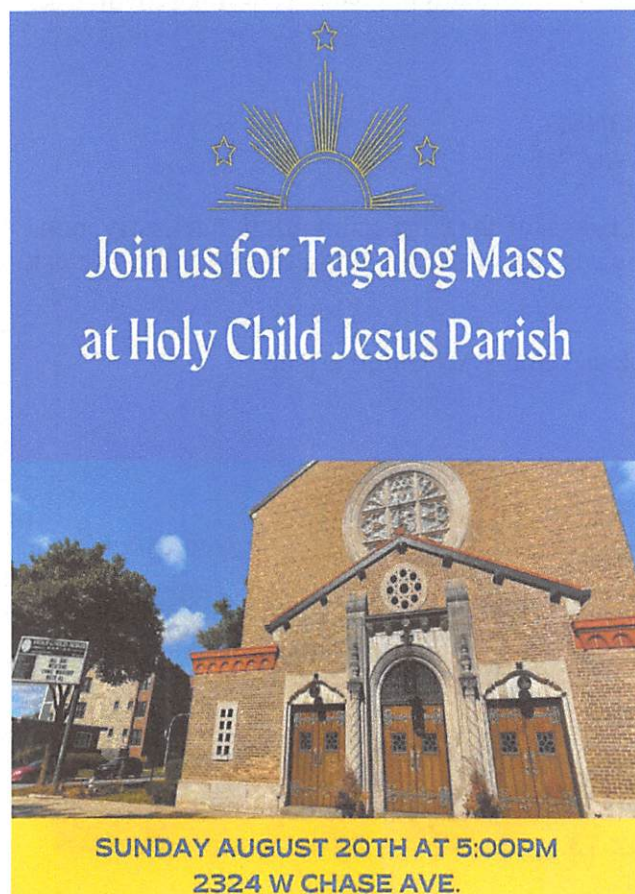
Interested? Please email Art Blumberg at art.blumberg@hcjp.org or call him at (773) 764-0615, extension 140.



**HCJP
FILIPINO-AMERICAN
PICNIC**

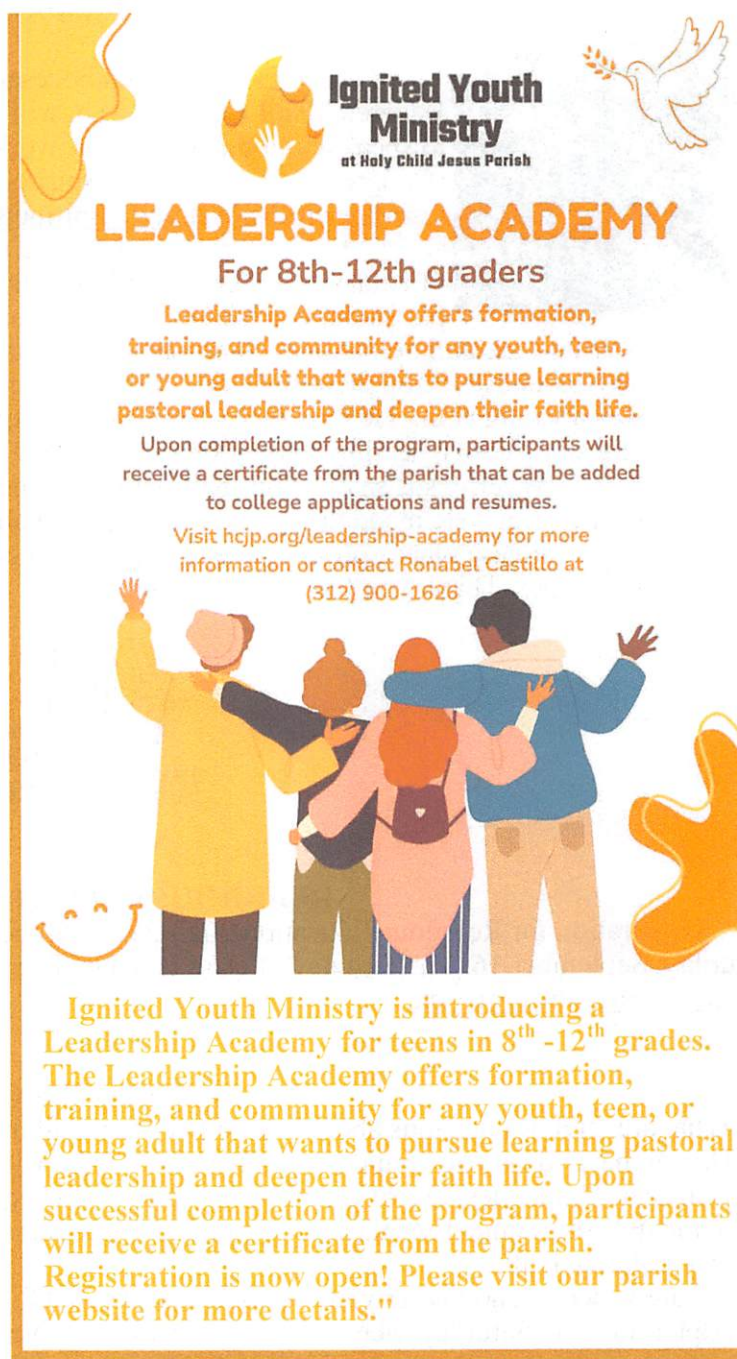
Saturday August 26th, 2023
10:00am- 3:00pm
Loyola Beach on Lunt Ave.

Everyone is invited to join us for our 2nd Annual Filipino-American Picnic at Loyola Beach on Saturday, August 26th from 10am-3pm. There will be music, food, and games! Please bring a small dish to share. And don't forget all your beach items like sunscreen and a towel!



**Join us for Tagalog Mass
at Holy Child Jesus Parish**

**SUNDAY AUGUST 20TH AT 5:00PM
2324 W CHASE AVE.**



Ignited Youth Ministry
at Holy Child Jesus Parish

LEADERSHIP ACADEMY
For 8th-12th graders

Leadership Academy offers formation, training, and community for any youth, teen, or young adult that wants to pursue learning pastoral leadership and deepen their faith life.

Upon completion of the program, participants will receive a certificate from the parish that can be added to college applications and resumes.

Visit hcjp.org/leadership-academy for more information or contact Ronabel Castillo at (312) 900-1626

Ignited Youth Ministry is introducing a Leadership Academy for teens in 8th -12th grades. The Leadership Academy offers formation, training, and community for any youth, teen, or young adult that wants to pursue learning pastoral leadership and deepen their faith life. Upon successful completion of the program, participants will receive a certificate from the parish. Registration is now open! Please visit our parish website for more details."

ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY – HOLY DAY OF OBLIGATION

We will celebrate the Assumption of the Blessed Virgin Mary on Tuesday, August 15 with bilingual English and Vietnamese Masses at 8:00 a.m. and 7:00 p.m.



Please join us as we honor our Blessed Mother who, at the end of her life, was taken up body and soul, into Heaven!

08/13/2023

WELCOME FR. PAUL HOANG, CSSP!



As part of the Archdiocesan Summer Mission Cooperative Plan, Reverend Paul Hoang, CSSp, will visit Holy Child Jesus Parish on August 19-20 to speak about the missionary work of the Church and of the Spiritans (Congregation of the Holy Spirit). To learn more about the Spiritans, please visit their website at www.spiritans.org.

Fr. Paul's visit is part of a national program. Every year a representative of a missionary group will visit parishes in the Archdiocese and invite parishioners to share in the mission work of the Universal Church. The Spiritans are an international community engaged in a wide range of missionary activity in over sixty countries throughout the world. Fr. Paul came to the United States from Vietnam when he was a young man. He now serves as a prison chaplain at seven different prisons in and around Houston, Texas, hearing confessions and celebrating the Eucharist.

When Jesus said: "You shall witness to me in Jerusalem and in Samaria and to the ends of the earth," He made the spread of the Gospel an essential part of our Catholic life.

Please place your donation in the second collection basket or use one of the Spiritan collection envelopes. Thank you for your generosity.



RELIGIOUS EDUCATION REGISTRATION

Registration for Religious Education 2023-2024 will begin on Saturday, August 19 and continue through Saturday, September 16. The first day of class is September 16. For more information, please visit <https://hcjp.org/childrens-faith-formation>

GOD LOVES QUESTIONS!

What are YOUR questions about life? What does it all mean, anyway?

Do you have ideas you would like to discuss or share with others?

Consider Alpha – a series of group conversations that explore the basics of the Christian faith in a friendly, non-judgmental environment. A place to connect with people, where you can ask or say anything that you like – or ask or say nothing at all.

All are welcome, no matter your background or beliefs!

Alpha starts on Saturday, September 23. For more information, please email Art Blumberg at art.blumberg@hcjp.org or call (773) 764-0615 extension 140.

PARISH PROCESSION AND PICNIC – YOU ARE INVITED!

Please join us on Sunday, August 13 when we will have a multilingual Mass at 11:30 a.m. followed by a Marian parish procession and benediction in the church.

After the benediction, please join us at our Holy Child Jesus Parish picnic. The parish will serve hot dogs, hamburgers, and soft drinks.

You are encouraged to bring your favorite dish to share so we can enjoy a taste of all the different cuisines from our Holy Child Jesus Parish community.

There will be NO 1:30 p.m. Mass on August 13.



Lá Thư Cha Xứ

Chúa Nhật XIX Thường Niên – Năm A

Tin Mừng của Chúa Nhật hôm nay, Matthew 14: 22-33, tường thuật lại việc Đức Kitô tỏ rõ uy quyền của Ngài trước sự chứng kiến của các môn đệ.

Giữa màn đêm tối tăm, con thuyền đang chở các môn đệ của Chúa Giêsu bị chao đảo mạnh vì gió lớn sóng to. Khi đang phải đối diện với hiểm nguy, thì kìa có bóng người đang đi trên mặt nước tiến về phía con thuyền. Mỗi chúng ta có thể nói rằng trước và sau các môn đệ của Chúa Giêsu không ai được nhìn thấy một ai đó đi trên mặt nước. Làm sao mà không khiếp sợ, không hoảng hốt! Khi nghe các môn đệ kêu vang họ đang thấy ma, Chúa Giêsu đã lên tiếng trấn an các ông: **"Hãy yên tâm. Thầy đây, đừng sợ!" (Matthew 14:27)**

Được truyền đi trên mặt nước mà đến với Thầy, khi phải đối diện với gió lớn và sóng dữ ông Phêrô đã bị chìm xuống. Chúa Giêsu đã đỡ lấy ông. Rồi khi cả hai đã lên thuyền thì sóng gió ngừng tiếng.

Vâng chỉ có trong Thiên Chúa thôi mới có việc lạ xảy ra. Chỉ nơi Đức Giêsu Kitô mới có người điếc được nghe, người mù được thấy, và người chết được sống lại.

Một điểm nữa mà mỗi chúng ta cần phải chú tâm đến trong đoạn Tin Mừng hôm nay. Đó là đời sống cầu nguyện của Chúa Giêsu. **"Giải tán họ xong, Người lên núi cầu nguyện một mình. Đến chiều, Người vẫn ở đó một mình."** (Matthew 14: 23)

Từ Thánh Kinh, chúng ta thấy Chúa Giêsu luôn cầu nguyện với Thiên Chúa Cha. Ngài luôn luôn giữ trong mình mối dây liên kết giữa Ngài và Thiên Chúa Cha. Ngài cầu nguyện trước và sau các sự kiện xảy ra. Ngài cầu nguyện trước khi Ngài chọn các môn đệ. Ngài cầu nguyện trước khi làm các phép lạ. Sau khi đã thực hiện các phép lạ, Ngài cũng cầu nguyện.

Phần chúng ta thế nào?

Đối diện với rất nhiều biến động của đời sống thường ngày, mỗi chúng ta có quan tâm đến đời sống tâm linh của mình không? Hay là tâm trí của chúng ta dành trọn cho những gì đó thuộc về thế gian hơn là một đời sống với và trong Thiên Chúa? Chúng ta biết Thiên Chúa luôn yêu thương chúng ta. Vậy mỗi chúng ta có luôn cố gắng luôn ở lại mãi trong tình yêu của Thiên Chúa không?

Xin cho chúng con đừng bao giờ lìa bỏ Chúa!

Lm. Nguyễn Hùng Phi

OFFERTORY COLLECTION

August 6, 2023

\$7,441.25

GIVE CENTRAL

August 6, 2023

\$1,288.59

BAPTISMS

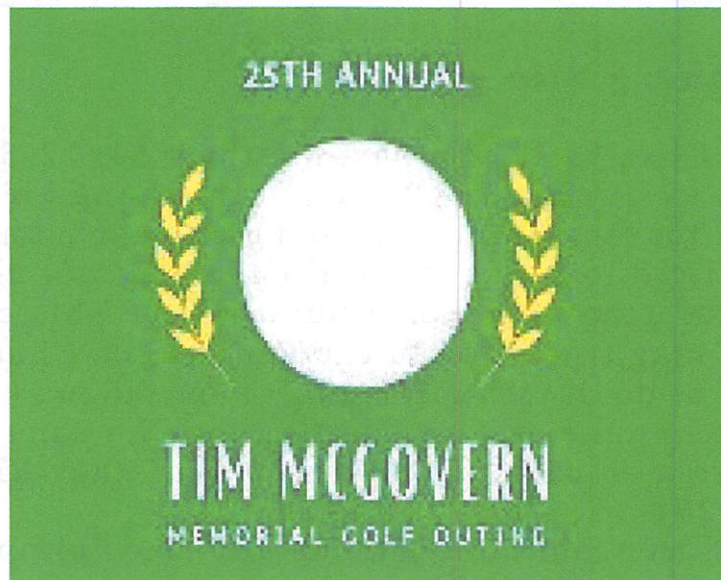
+Elias Salvador Perez,

son of Alan & Aileen (Miguel),

received new life in the Lord through the waters of Baptism. May his parents and godparents be a light to his life.



08/13/2023



25th Annual Tim McGovern Memorial Golf Outing

Date: Saturday, September 16th

Details: \$70 includes: Golf & Beer on the Course and BBQ at the Bubble after golf

Proceeds to benefit NCA Athletics

To register you can do so by [clicking here](#) or calling the Bubble at 773-743-9465. Please complete registration by September 2nd.

****Please forward to friends who would like to join us on the course****

**Thank you for the support,
Bo & Peg Swoboda**

AUGUST CALENDAR

- | | |
|--------------|---|
| August 13 | Bilingual English and Vietnamese Mass at 11:30 a.m.
Marian Procession and Benediction to follow.
Parish Picnic at 1:00 p.m.
NO 1:30 p.m. Mass. |
| August 15 | The Assumption of the Blessed Virgin Mary. Holy Day of Obligation.
Multilingual Mass at 8:00 a.m. and 7:00 p.m. |
| August 19-20 | Summer Missionary Cooperation – Second Collection to benefit
The Congregation of the Holy Spirit (Spiritans). |
| August 19 | Religious Education enrollment begins. |

MONTHLY CALENDAR

All are invited to join us for the following:

- Devotion to the Sacred Heart of Jesus every First Friday of the month. Silent Adoration and Exposition of the Blessed Sacrament, 9:00 a.m. to 6:45 p.m. Mass follows at 7:00 p.m.
- Devotion to the Sacred Heart of Jesus every Third Friday of the month. Silent Adoration and Exposition of the Blessed Sacrament, 9:00 a.m. to 6:45 p.m. Benediction follows at 7:00 p.m.
- Holy Hour will be celebrated on Friday at 7:00 p.m. on Fridays when there is no all-day Adoration.
- A Novena for Our Lady of Perpetual Help is prayed every Wednesday at 7:00 p.m. in church. Mass is celebrated on the first Wednesday of every month at 7:00 p.m. with the Novena prayed at 6:30 p.m.
- The Rosary is prayed in church after every 8:00 a.m. Mass and every Saturday at 3:30 p.m.
- Mass in Tagalog is celebrated on the last Sunday of every month at 5:00 p.m.

Thứ Bảy 12/08/2023 6:00 pm
 Xướng Kinh: Ông Cổ Xuân
 Bài Đọc I: Cô Lý
 Bài Đọc II: Ông Chinh
 Trao Minh Thánh: Ông Cầu và Ông Đức

Chúa Nhật 13/08/2023 7:30 am
 Xướng Kinh: Ông Cát
 Bài Đọc I: Bà Huệ
 Bài Đọc II: Ông Trục
 Trao Minh Thánh: Ông Đồng và Ông Doan

Chúa Nhật 13/08/2023 11:30 am
 Xướng Kinh: Cập nhật sau
 Bài Đọc I: Cập nhật sau
 Bài Đọc II: Cập nhật sau
 Trao Minh Thánh: Cập nhật sau

Thứ Bảy 19/08/2023 6:00 pm
 Xướng Kinh: Ông Cầu
 Bài Đọc I: Cô Riêng
 Bài Đọc II: Ông Đức
 Trao Minh Thánh: Cổ Xuân và Ông Cầu

Chúa Nhật 20/08/2023 7:30 am
 Xướng Kinh: Ông Vượng
 Bài Đọc I: Bà Dương Lan
 Bài Đọc II: Ông Trần Đức
 Trao Minh Thánh: Ông Huệ và Ông Sơn

Chúa Nhật 20/08/2023 11:30 am
 Xướng Kinh: Hội BMCG
 Bài Đọc I: Hội BMCG
 Bài Đọc II: Hội BMCG
 Trao Minh Thánh: Hội BMCG

CHÀU THÁNH THỂ



Thứ Sáu tuần thứ III ngày 18 tháng 08

Viếng và Châu Minh Thánh trong thánh lặng 9g00 sáng đến 6g45 tối và Phép Lành Minh Thánh lúc 7g00 tối. Kính mời quý ông bà anh chị em dành thời giờ để lưu lại trong sự hiện diện của Chúa và cảm nhận tình yêu thương và bình an của Ngài.

KIỆU MỪNG KÍNH ĐỨC MẸ

Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời



Kính mời toàn thể quý ông bà anh chị em dành chút thời giờ tới tham dự Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời. Thánh Lễ song ngữ lúc 11g30 Chúa Nhật này 13/8. chúng ta sẽ có và rước kiệu Đức Mẹ ngay sau Thánh Lễ; sau kiệu, sẽ có picnic tại khuôn viên nhà thờ. Giáo xứ cung cấp hamburger, hot dog và nước uống. Nếu có thể xin mang một món ăn mình ưa thích để chia sẻ.



Lưu ý, Chúa Nhật 13/8 sẽ không có Thánh Lễ 1g30.

QUYÊN TIỀN LÀN HAI

Vào cuối tuần 19-20 tháng 8, chúng ta có lạc quyên cho quỹ truyền giáo Dòng Chúa Thánh Thần. Xin quý vị rộng lòng tiếp tay qua lời cầu nguyện và yểm trợ tài chánh. Chân thành cảm ơn!

HỘI CÁC BÀ MẸ THÔNG BÁO

Hội các Bà Mẹ kính mời quý thành viên đến dự buổi tĩnh tâm và tiệc mừng bốn mạng của hội ngày 20/08/2023 trong trung tâm sinh hoạt của giáo xứ.

Văn Phòng Giáo Xứ / Parish Office

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu
9:00 am - 5:00 pm

Điện Thoại: 773-338-8910 (tiếng Việt)
773-764-0615 (tiếng Anh)

Trang Mạng: www.mancoichicago.org
Email: info@hcjp.org

Giờ Lễ / Mass Times

Thứ Hai - Thứ Bảy / Mon - Sat
8:00 am

Thứ Bảy / Saturday
Thay Chúa Nhật / Anticipatory Mass
4:00 pm Tiếng Anh / English
6:00 pm Tiếng Việt / Vietnamese

Chúa Nhật / Sunday
7:30 am Tiếng Việt / Vietnamese
9:30 am Tiếng Anh / English
11:30 pm Tiếng Việt / Vietnamese
1:30 pm Tiếng Anh / English

Thánh Lễ Trực Tuyến / Livestreams
<https://mancoichicago.org/>
8:00 am Mỗi ngày / Every day
6:00 pm Thứ Bảy / Saturday
7:30 am Chúa Nhật / Sunday

Bí Tích / Sacraments

Giải Tội / Reconciliation
Thứ Bảy / Saturday
3:00 pm - 3:30 pm
Tiếng Việt: tuần thứ 2 & thứ 4 trong tháng

Xức Dầu / Anointing of The Sick
Gọi 773-764-0615 bất cứ lúc nào
Call 773-764-0615 at any time

Hôn Phối / Matrimony
Liên lạc với Cha Xứ trước 6 tháng / Contact the Pastor 6 months before date of wedding

Rửa Tội / Baptism
3:00 pm Chúa Nhật / Sunday
Tiếng Anh: tuần thứ 2 trong tháng
Tiếng Việt: tuần thứ 3 trong tháng

CÁC TRƯỞNG HỘI ĐOÀN**Ca Đoàn Giới Trẻ**

Hoàng Quốc Đông 773-575-0793 donghoang1412@gmail.com

Ca Đoàn Cecilia

Đồng Trâm Anh 773-636-3284 anhtdong@hotmail.com

Ca Đoàn Sêraphim

Duyên Lê 312-982-1245 duyenle_design@yahoo.com

Ca Đoàn Teresa

Nguyễn Du 773-791-1835 hiendu1969@gmail.com

Gia Đình Fatima

Nguyễn Triều 773-997-3799 trieun49@gmail.com

Gia Đình Thánh Tâm

Trần Đức 847-630-3736 dtdtran2@gmail.com

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Phạm T Nga 312-404-5346 phamngamary@gmail.com

Hội Đạo Bình Đức Mẹ

Chu Thị Kim Chi 773-807-5028 kimchichu2017@gmail.com

Liên Minh Thánh Tâm

Nguyễn Văn Đức 847-873-3959 duc2nguyen2800@yahoo.com

Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng

Trần Quang 773-895 - 4799 qtranil@yahoo.com

Phong Trào Cursillo

Nguyễn Luận (312) 213-4122 richycindy@gmail.com

CT Thăng Tiễn Hôn Nhân

Hoàng Cường 773-990-0665 tamthienthu@gmail.com

Thiếu Nhi Thánh Thể Sao Biển

Vũ Joseph 312-593-0042 sbc.doantruong@gmail.com



Chánh Xứ:

Phó Xứ:

Cư Trú:

Cư Trú:

Dâng Lễ Cuối Tuần:

Lm. Nguyễn Hùng Phi

Lm. Arthur Bautista

Đức Ông Nguyễn Ngọc Hàm

Lm. Nguyễn Anh Đua

Lm. Gerald Gunderson

Phó Tế:

Pt. Nguyễn Văn Đức, Pt. Michael Neba,

Pt. Thân Văn Thuận, Pt. Phạm Tuyên

Pt. Phạm Peter

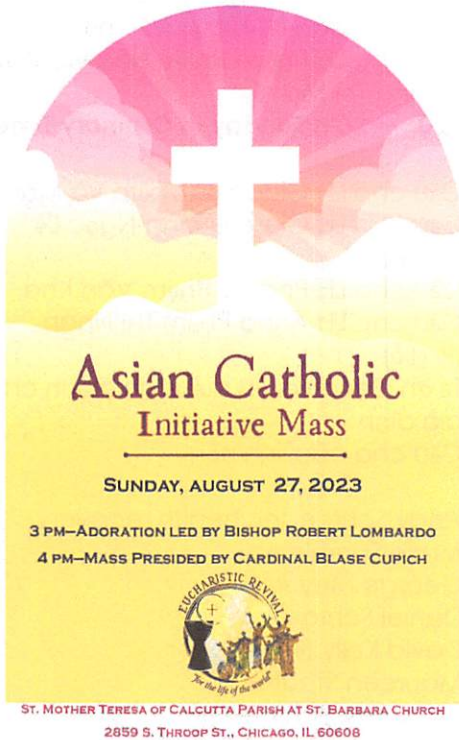
The annual Archdiocese of Chicago Asian Catholic Initiative Mass will be on Sunday, August 27, 2023 at St. Mother Teresa of Calcutta Parish at St. Barbara Church.

Adoration, led by Bishop Robert Lombardo, will begin at 3:00 pm, followed by Mass presided over by Cardinal Blase Cupich at 4:00 pm.

Holy Child Jesus Parish will charter buses for the Asian Catholic Initiative Mass. If you need transportation to the event, please call the parish office, 773-764-0615 or 773-338-8910.

Đi Xe bus Tham Dự Thánh Lễ Á Châu

Giáo xứ sẽ có xe bus đưa bà con đi tham dự Thánh Lễ Á Châu. Quý ông bà anh chị em nào muốn đi xe bus, xin gọi cho văn phòng giáo xứ 773-338-8910.



GHI DANH HỌC GIÁO LÝ

Ghi danh Giáo Lý Trẻ Em cho niên khóa 2023-2024 sẽ bắt đầu vào Thứ Bảy, 19 tháng 8. Buổi học đầu tiên là vào Thứ Bảy 16 tháng 9. Xem chi tiết tại trang điện tử <https://hcjp.org/childrens-faith-formation>

THÔNG BÁO

Hàng năm Cộng Đoàn Công Giáo Mân Côi Chicago/ Giáo xứ Giêsu Hải Đồng có mở lớp Giáo Lý cho những ai muốn tìm hiểu về Đạo Công Giáo. Lớp học sẽ khai giảng vào 9 giờ sáng ngày Chủ Nhật 10 tháng 9 năm 2023 tại nhà Ba Lầu đường N. Claremont (phía sau thánh đường) lớp học sẽ kết thúc vào ngày 30/3/2024.

Lớp học hằng tuần từ 9 giờ sáng đến 11 giờ ngày Chúa Nhật.

Lớp sẽ nhận khóa viên kể từ ngày đăng thông báo này cho đến hết 31/10/2023.

Xin ghi danh tại Văn phòng Giáo xứ;

Cô Nancy Nguyễn tại 773-764-0615

Ông Cổ Nguyễn Triều tại 773-997-3799 (xin để lại lời nhắn)

Ban Giáo Lý Tân Tòng

MASS INTENTIONS

Sunday, August 13 19th Sunday in Ordinary Time

Vietnamese

7:30 am Tạ ơn Chúa và xin được an mạnh cho gia đình
 Cầu cho thế giới được hòa bình
 Cầu cho LH Phêrô Võ Sĩ Tài và các đồng linh hồn
 Cầu cho LH Gioan Baotixita (lễ giỗ)
 Xin bình an cho gia đình Hội Viên Gia Đình Thánh Tâm
 Cầu cho 2 LH Maria
 Cầu cho LH Phêrô Lê Ánh (lễ giỗ)
 Xin bình an cho gia đình
 Cầu cho LH Teresa Trương Thị Thanh Xuân
 Cầu cho LH bà Khoa

English

9:30 am Hortense Ibarra
 Don Skadow
 Crispin Trovela
 Chico Maki
 Francis Xavier Johnny Khuc
 Elido Ico

Multilingual

11:30 am Cầu cho LH Madalena
 Cầu cho LH Vincent Hùng
 Cầu cho LH Maria Hoàng Thị Tâm (lễ giỗ)
 Cầu cho LH Maria Phạm Thị Trang
 Xin Chúa chữa lành bệnh cho Ba
 Cầu cho LH Anna Nguyễn Thị Thanh Thảo (mới qua đời tại Việt Nam)

Monday, August 14 St. Maximilian Kolbe

8:00 am Crispin Trovela

Tuesday, August 15 Assumption of BVM

Bilingual English & Vietnamese

8:00 am Cầu cho LH Giuse
 Cầu cho LH Maria Nguyễn Thị Hạo

Bilingual English & Vietnamese

7:00 pm Mừng Lễ Đức Mẹ Lên Trời và cầu bình an cho hội viên chi hội Mân Côi.

Wednesday, August 16

8:00 am Edward Fitzgerald
 Cầu cho LH Phêrô và các đồng LH

Thursday, August 17

8:00 am

Friday, August 18

8:00 am Lope Censer
 Daniel Schroeder
 David Kelly (living)
 Maureen Stauffer
 Andy Schroeder: health recovery

Saturday, August 19 St. John Eudes

8:00 am Cầu cho LH Phêrô Dương Bốn, Giuse, Maria và các LH tiên nhân

English

4:00 pm Ann Donohue
 Howard Schneider

Vietnamese

6:00 pm Cầu cho LH Phêrô
 Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và Thánh Giuse
 Cầu cho LH Phêrô, Giuse, các LH tiên nhân và các đồng linh hồn
 Cầu cho các LH gia quyến nội-ngoại
 Cầu cho LH Phêrô Phạm Hòa và Matta Hoàng Thị Lộc

Sunday, August 20 20th Sunday in Ordinary Time

Vietnamese

7:30 am Cầu cho LH Gioan Baotixita và Maria
 Cầu cho LH Giuse Dương Ngọc Lễ (lễ giỗ)
 Cầu cho LH Phaolô Phạm Văn Kha
 Cầu cho LH Anna Phạm Thị Nhán (lễ giỗ)
 Tạ ơn Chúa và xin được an mạnh cho gia đình
 Cầu cho các linh hồn

English

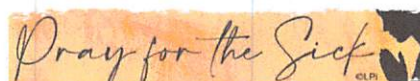
9:30 am Andy Schroeder: health recovery
 Marie Schmid
 George Meyers
 Daniel Schroeder
 David Kelly (living)
 Maureen Stauffer
 Mr. & Mrs. Schroeder
 Francis Xavier Johnny Khuc
 Rozario Louis
 Josephine D'Souza

Vietnamese

11:30 am Cầu cho LH Maria Phạm Thị Trang
 Cầu cho LH Madalena
 Cầu cho LH Phaolô Phạm Văn Kha
 Cầu cho LH Anna Phạm Thị Nhán (lễ giỗ)
 Tạ ơn Chúa ban cho 1 năm bằng an
 Xin Chúa chúc lành cho năm mới
 Mừng Bốn Mạng: Xin bình an cho hội viên và gia đình Hội Bà Mẹ

English

1:30 pm Deceased members of Holy Child Jesus



Alfred Benbow

08/13/2023